

# The Fields of Ukraine

---

A 17-Year-Old's Survival  
of Nazi Occupation

The Story of  
Yosef Laufer

written by

Haim Tal



Dallci Press

DENVER

Original Copyright ©1993  
Israeli Ministry of Defence  
Haim Tal  
U.S. Printing Rights – Dallci Press – 2009

Translated from the original Hebrew by Yitzchak Enav.  
Additional translation consulting by Dr. Doron Kishoni.  
English editing by Susan Remkus and Samuel K. Jonas.

All rights reserved.

No part of this book may be reproduced in any form  
or by any means without permission in writing from the author,  
except for brief quotations embodied in critical articles and reviews.

For information, contact  
Dallci Press  
7200 E. Dry Creek Road, B-203 Centennial, CO 80112  
[www.dallcipress.com](http://www.dallcipress.com)

Laufer, Josef, 1924-2009

[Ke-hayat ha-sadeh. English]

The fields of Ukraine : a 17-year-old's survival of Nazi  
occupation : the story of Yosef Laufer / written by Haim Tal.

p. cm.

Includes index.

Translation of: Ke-hayat ha-sadeh.

LCCN 2008941606

ISBN-13: 978-0-9822304-0-4

ISBN-10: 0-9822304-0-0

1. Laufer, Josef, 1924-2009 2. Holocaust, Jewish (1939-1945)--Ukraine--  
Zhuravno--Personal narratives. 3. World War, 1939-1945--Ukraine--  
Zhuravno--Personal narratives. 4. Zhuravno (Ukraine)--Biography.  
I. Tal, Haim. II. Title.

DS135.U43L68513 2009 940.53'18'092  
QB109-200009

"Leaving" by Joan Seliger Sidney  
reproduced with permission from the poet and  
CavenKerry Press, Ltd., Fort Lee, NJ

Production Management by  
Paros Press  
1551 Larimer Street, Suite 1301 Denver, CO 80202  
303-893-3332 [www.parospress.com](http://www.parospress.com)

Book Design by Scott Johnson

Printed in the United States of America  
1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

# INDEX

**Note: All entries are personal/family names unless otherwise indicated.**

Admica

(street and neighborhood), 10, 11

Adlersheim, 17

Ashkenazi, Dr., xi, 9, 24, 64, 149

Ashkenazi, Sida, 149

Bakocin (place and forest, also

Bakutzin), 13, 14, 20, 23, 31, 141

Bartzi, Dov, 149

Battalion, 149

Belzec (concentration camp), 19, 37

Berka Yoselowicza (street), 48, 53

Blic, Faiwisz, 30

Bliz, 17

Bromberg, 30

Boysan, Dimitri, 101, 102, 103

Bratspis, Esther, 30

Bratspis, Fischele, 30

Buchwalter, Yisrael, 34, 37

Czartowski, 13, 16

Chodorow (town), 14, 28

Diamant, Moshe, 15

Diamant, Samuel (Shmuel), xvi, 15

Diamant, Solomon (Schlomo), 3, 15

Dombrowa (forest), 131

Doronzuk, Julke, 75

Driker, Yechezchal, 17

Ebert, Avram, 149

Finkler, Artos, 6, 13

Fox, Gitzle, 19, 32

Frost, Shmuel, 17

Geller, Eli, 149

Great Synagogue (Stryj), 32, 35

Haberman, Paul, 30

Haifa, Israel (city), 156, 159

Handel, Bruno, 13

Hashomer Hatzair, xvi, xx

Hauser, Zerach, 27

Iser, Haim, 9

Iser, Mark, 9

Judenrat, Zurawno (organization),

8, 9, 17, 18, 20, 24, 28, 29, 33, 104,  
105, 148

Kagel, 18, 19, 20, 32

Kielce (village), 156

Knol, Max, 49, 53

Krauthammer, Loeb, 149

Kro (pharmacist), 64, 149

Kruczok, Semki, 78, 79, 80

Kuleczek, 67, 68, 70, 83, 129

Kuzik, Hyrn, 75, 76, 77, 78

Laiter, Nota, 19

Landau, Shmuel, 26

Laufer, Dov, xvi

Laufer Elizabetha, x

Laufer, Haim, xvi, xvii, 2, 152

Laufer, Leah, xvi

- Laufer, Maria, x  
Laufer, Yakov, x, xvi, xviii, 2, 42, 152, 153  
Laufer, Zigus, 24, 31  
Lechowic (village), 25, 64, 65, 81, 87, 105, 148, 149  
Liebermann, David, 9, 18, 28, 29, 64, 104, 105, 148, 149  
Liebermann, Tzvi, 148, 149  
Lubieszki (river), 41, 68, 112, 142  
Lubsza (village), xvi, 25, 64, 66, 82, 128, 141  
Lushchewski, 87, 89, 90, 94, 98, 110, 111, 112, 114, 117, 119, 122, 123  
Melnik, Yosef, 69, 70, 71, 73, 74, 82, 83, 128, 142, 143, 144, 145  
Mylyniszcz (village), 154  
Nachum (butcher), 21  
Naiman, Lonek, 19  
Naiman, Mata, 19  
Obler, Hamos, 30  
Ozga, 149  
Pochoer, Johnny, 9  
Pokorni, 149  
Povreze (street and neighborhood), 4, 10, 11, 27  
Prinz, Max, xi, 37, 148, 150  
"Providence" (ship), 156, 159  
Reiss, Yisrael, 48, 49, 50, 53, 54  
Reiter, Herman, xi, 30, 31, 149  
Sandauer, Dr., 9  
Sandauer, Lonek, 9  
Scharfer, Herschel, 6  
Scharfer, Moshe, 4  
Schwartz, Itchek, 13  
Shtack, Mendel, 19  
Shtag, Abba, 13  
Shtag, Shmuel, 9  
Slusarczyk, Ivan, 66  
Streisand, 13, 19, 20  
Stryj (river), 53, 58, 60  
Stryj (town), 5, 23, 31, 32, 33, 34, 35, 47, 48, 50, 56, 63, 75, 85, 155  
Subyerai, 83, 86, 87, 104, 105  
Swica (river), 41, 150  
Szhecter, Tzvi, 149  
Szhecter, Yulik, 149  
Tarnopol (town), 149  
Tazik, 137  
Tortleboim, Hershki, 9  
Tortleboim, Zelig, 9  
Vidman, Haim, 149  
Vidman, Heinz, 149  
Voinilow (village), 16  
Waiman, Avraham, 19  
Waiman, Bartzi, 19  
Warsaw (city), xix, 20, 40  
Wetzlar (D.P. camp), 156  
Zabze (village), 155  
Zbrucz (river), 114  
Ziola, 132, 133, 134  
Zydaczow (town), 41, 101